

Słownik terminologii prawniczej



FRANCUSKO-POLSKI
POLSKO-FRANCUSKI

Marta T. Bem
Małgorzata Gebler

Wydawnictwo C.H. Beck 

Słownik terminologii prawniczej

FRANCUSKO-POLSKI
POLSKO-FRANCUSKI

Słownik terminologii prawniczej

FRANCUSKO-POLSKI
POLSKO-FRANCUSKI

Marta T. Bem
Małgorzata Gebler



WYDAWNICTWO C.H. BECK
WARSZAWA 2011

Wydawca: Anna Wieczorek

Redakcja: Aleksandra Kalinowska

Korekta: Karolina Modrykamień

Projekt okładki: Maryna Wiśniewska



© **Wydawnictwo C.H. Beck 2011**

Wydawnictwo C.H. Beck Sp. z o.o.
ul. Bonifraterska 17, 00-203 Warszawa

Skład i łamanie: IDENTIA
Druk i oprawa: Totem, Inowrocław

ISBN 978-83-255-1222-4



ebook 978-83-255-2340-4

[Kup książkę](#)

Spis treści/ Table des matières

Introduction	VII
Przedmowa	IX
Część I francusko-polska/ Partie I français-polonais	1
Część II polsko-francuska/ Partie II polonais-français	147

Introduction

Le dictionnaire de termes juridiques que nous offrons à nos Lecteurs, contient 20 000 mots dans la version polonaise et française. La publication est destinée à des personnes étudiant la langue française ainsi que la loi, à des traducteurs et interprètes ainsi qu'à des juristes travaillant et collaborant avec des clients francophones.

Notre dictionnaire est basé sur le vocabulaire élaboré par Mieczysław Komarnicki, Igor Komarnicki et Elżbieta Komarnicka pour *Le dictionnaire juridique polonais-espagnol et espagnol-polonais*, publié en 2006 par la Maison d'Édition C.H.Beck.

Le livre contient le vocabulaire provenant de différents domaines de droit, tels que: droit publique, droit privé, droit civil, droit pénal, droit de commerce, droit héréditaire, droit de travail et droit international. Il faut souligner que la connaissance du vocabulaire juridique pourrait avoir la signification fondamentale dans les affaires avec les partenaires français et francophones sur le marché contemporain.

La vitesse de l'évolution et du développement de tous les domaines de notre vie en Europe unie ainsi que le développement de la langue spécialisée dans le domaine de loi, surtout quant à la langue polonaise (implémentation de la loi de l'Union européenne en Pologne), prouve que cette publication sera utile pour grand nombre de lecteurs.

Chers Lecteurs, nous Vous remercions pour vos remarques et suggestions.

Marta Bem
Małgorzata Gebler
Varsovie, juillet 2011

Przedmowa

Słownik terminologii prawniczej, który oddajemy w ręce Czytelników, zawiera 20 000 haseł w polskiej i francuskiej wersji językowej. Publikacja ta jest skierowana zarówno do osób studiujących język francuski oraz prawo, jak również do tłumaczy, prawników obsługujących i współpracujących z francuskojęzycznymi klientami.

Słownik oparty został na siatce haseł pochodzącej ze Słownika terminologii prawniczej hiszpańsko-polskiego, polsko-hiszpańskiego autorstwa Mieczysława Komarnickiego, Igora Komarnickiego i Elżbiety Komarnickiej, wydanego przez Wydawnictwo C.H. Beck w 2006 roku.

Książka obejmuje podstawowe słownictwo z zakresu wielu dziedzin prawa, m.in.: prawa publicznego, prawa prywatnego, prawa cywilnego, prawa karnego, prawa handlowego, prawa rodzinnego, prawa spadkowego, prawa pracy oraz prawa międzynarodowego. Znajomość specyficznej terminologii prawniczej ma kluczowe znaczenie dla powodzenia w kontaktach z francuskimi lub francuskojęzycznymi przedstawicielami biznesu.

Szybkość, z jaką ewoluują i rozwijają się wszelkie dziedziny naszego życia w zjednoczonej Europie, a także rozwój specjalistycznego języka w zakresie prawa, zwłaszcza w języku polskim (implementacja prawodawstwa unijnego na grunt polski) powoduje, że niniejsza publikacja będzie przydatna dla szerokiego kręgu odbiorców.

Z góry dziękujemy za wszelkie uwagi i sugestie.

*Marta Bem
Małgorzata Gebler*

Warszawa, lipiec 2011

Część I
francusko-polska

Partie I
français-polonais

A

à forfait *loc.* ryczałtem, ryczałtowo *adv.*

à la tâche *loc.* na akord *adv.*

à l'amiable *adv.* ugodowo, polubownie *adv.*

à perpétuité *adv.* bezterminowo *adv.*, dożywotni *adj.*

à temperament *loc.* na raty, ratałnie *adj.*

à titre gratuit *adv.* bezpłatnie, nieodpłatnie *adv.*

à tout hasard *loc.* na wszelki wypadek

à vue *adv. loc.* za okazaniem *adv.*

ab intestat bez testamentu *adv.*, beztestamentowy *adj.*

abaissement *n.m.* obniżka, redukcja *n.f.*; ~ **des prix** obniżka cen; ~ **d'impôt** obniżenie *n.n.* podatku

abaisser *v.* obniżać, poniżać, zmniejszać *v.*

abandon *n.m.* zaniechanie, zaniechanie, opuszczenie *n.n.*; ~ **de biens** porzucenie *n.n.* rzeczy; ~ **de l'accusation** odstąpienie *n.n.* od oskarżenia; ~ **de la détention provisoire** odstąpienie od tymczasowego aresztowania; ~ **de la plainte** odstąpienie od skargi; ~ **d'une famille** porzucenie rodziny; ~ **d'un mineur ou d'une personne désemparée** porzucenie małoletniego lub osoby bezradnej; ~ **d'un travail** porzucenie pracy

abandonner *v.* porzucać, zaniechać, odstąpić *v.*

abâtardi(e) *adj.* zdegenerowany *adj.*

abdication *n.f.* abdykacja *n.f.*

abdiquer *v.* abdykować *v.*

aberration *n.f.* aberracja *n.f.*

abîmer *v.* uszkodzić *v.*; ~ **un corps** uszkodzić ciało

abîmé(e) *adj.* uszkodzony *adj.*

abolir *v.* znosić, obalać *v.*; ~ **loi** uchylić *v.* ustawę

abolition *n.f.* abolicja *n.f.*, zniesienie *n.n.*

abolitionniste *n.m.* abolicjonista *n.m.*

abonné *n.m.* abonent *n.m.*

abonnement *n.m.* abonament *n.m.*, przedpłata, prenumerata *n.f.*

abonner *v.* zaabonować, zaprenumerować *v.*

abord *n.m.* dostęp *n.m.*

abordable *adj.* dostępny(-a) *adj.*

abordage *n.m.* abordaż *n.m.*, zderzenie *n.n.* statków

aborder *v.* zderzać się, dopłynąć *v.* (o statkach)

abrégé *n.m.*, **abréviation** *n.f.* skrót *n.m.*

abrogation *n.f.* uchylanie, zniesienie *n.n.*; ~ **d'une part de la procédure juridique** unieważnienie części postępowania sądowego

abroger *v.* uchylać, odwoływać *v.*; ~ **la sentence** uchylić orzeczenie

absence *n.f.* nieobecność, absencja *n.f.*; ~ **au travail pour cause de maladie** nieobecność w pracy z powodu choroby; ~ **injustifiée** nieobecność nieusprawiedliwiona

absent(e) *adj.* nieobecny *adj.*

absentéisme *n.m.* nieuzasadniona nieobecność *n.f.* pracownika

absolu(e) *adj.* całkowity, absolutny *adj.*

absolument *adv.* bezwzględnie, bezwarunkowo *adv.*

absolution *n.f.* absolucja *n.f.*, uwolnienie *n.n.* od oskarżenia

absolutisme *n.m.* absolutyzm *n.m.*

absorber *v.* absorbować, pochłaniać *v.*

absorption *n.f.* absorpcja *n.f.*, pochłonięcie *n.n.*; ~ **des peines** absorpcja kar

s'abstenir *v.* powstrzymywać się *v.*; ~ **de payer des impôts** uchylać się *v.* od płacenia podatków

abstention *n.f.* powstrzymanie, wstrzymanie się *n.n.*

abstinence *n.f.* abstynencja, powściągliwość *n.f.*

abstinent(e) *adj.* wstrzemięźliwy, powściągliwy *adj.*

abus *n.m.* nadużycie *n.n.* (przekroczenie, malwersacja); ~ **d'autorité (de pouvoir)** nadużycie władzy; ~ **de confiance** nadużycie zaufania; ~ **de droit** nadużycie prawa; ~ **de fonction dans le but d'obtenir des avantages pécuniaires** wykorzystywanie *n.n.* stanowiska służbowego dla korzyści majątkowej; ~ **de position dominante** wykorzystywanie pozycji dominującej; ~ **de fonction publique** wykorzystywanie pełnionej funkcji publicznej; ~ **de signature en blanc** wykorzystywanie podpisu in blanco; ~ **de situation officielle (de poste officiel)** nadużycie stanowiska (funkcji, urzędu); ~ **d'un droit subjectif** nadużycie prawa podmiotowego; ~ **d'un rapport de dépendance** nadużycie stosunku zależności

abuser *v.* wykorzystywać, nadużywać *v.*; ~ **de son pouvoir** nadużywać władzy

accaparement *n.m.* skupowanie *n.n.* towarów (w celach spekulacyjnych)

accaparer *v.* skupować *v.* towary (w celach spekulacyjnych)

acceptation *n.f.* akceptacja *n.f.*, akcept *n.m.* przyjęcie, pogodzenie się *n.n.*; ~ **d'une créance** uznanie wierzytelności (w postępowaniu upadłościowym); ~ **d'une facture** akceptacja faktury; ~ **d'une lettre de change**

par intervention przyjęcie weksla poprzez wyręczenie; ~ **d'une offre** przyjęcie oferty; ~ **d'une succession** przyjęcie spadku; ~ **d'une traite** przyjęcie weksla; ~ **partielle** akceptacja częściowa; ~ **tacite** akceptacja milcząca, dorozumiane pozwolenie

accepté(e) *adj.* przyjęty, zaakceptowany *adj.*

accepter *v.* akceptować, przyjąć, zgadzać się *v.*, zaliczać (uznawać) *v.*; ~ **la preuve administrée d'office** dopuszczać *v.* dowód z urzędu; ~ **la somme à titre d'acompte sur la dette** zaliczać kwotę na poczet spłaty długu; ~ **l'héritage** przyjąć spadek; ~ **un effet (lettre de change)** akceptować weksel; ~ **un emploi** przyjąć posadę; ~ **une facture** przyjąć rachunek; ~ **une offre** przyjąć ofertę

accepteur *n.m.* akceptant *n.m.* prawo weksl.; ~ **d'une traite** akceptant weksla; ~ **par remplacement** akceptant przez wyręczenie

accessible *adj.* dostępny *adj.*

accession *n.f.* przyłączenie, przystąpienie *n.n.*, akces *n.m.*; ~ **au procès** przystąpienie do procesu

accessoire *adj.* dodatkowy, uboczny *adj.*

accident *n.m.* wypadek *n.m.*; ~ **à l'école** wypadek w szkole; ~ **malheureux** nieszczęśliwy wypadek; ~ **de la route** wypadek w ruchu drogowym; ~ **d'aviion** wypadek lotniczy; ~ **du travail** wypadek przy pracy

accidentel(le) *adj.* przypadkowy *adj.*

accise *n.f.* akcyza *n.f.*

accès *n.m.* dostęp, dojazd *n.m.*

acclamation *n.f.* aklamacja *n.f.*

accomplir *v.* wypełniać (obowiązki), spełniać, odbywać *v.*; ~ **les formalités** załatwiać formalności; ~ **ses devoirs** wykonywać obowiązki; ~ **son engagement** wypełniać zobowiązanie; ~ **son service militaire** odbywać służbę wojсковą

accord *n.m.* układ *n.m.*, porozumienie *n.n.*, ugoda *n.f.*; ~ **arbitraire** ugoda arbitrażowa; ~ **avec les créanciers** ugoda z wierzycielami; ~ **bancaire** ugoda bankowa; ~ **bilatéral** układ dwustronny; ~ **commercial** układ handlowy; ~ **douanier** umowa *n.f.* celna; ~ **économique** umowa gospodarcza; ~ **générale sur les échanges de marchandises** umowa o wymianie towarowej; ~ **hors du tribunal** ugoda pozasądowa; ~ **international** układ międzynarodowy; ~ **judiciaire** ugoda sądowa; ~ **multilatéral** układ wielostronny, umowa wielostronna; ~ **obligatoire** ugoda przymusowa; ~ **verbal** ustne porozumienie

accordé(e) *adj.* przyznany *adj.*

accorder *v.* przyznać, zezwolić, udzielić *v.*; ~ **des fonds** przyznawać fundusze; ~ **une allocation** przyznać zasiłek; ~ **une autorisation** udzielić zezwolenia; ~ **un brevet** przyznać patent; ~ **une concession** udzielić koncesji; ~ **un crédit** przyznać kredyt; ~ **un dédommagement** przyznać odszkodowanie; ~ **un emprunt (un prêt)** udzielać pożyczki; ~ **une indemnisation** przyznać odszkodowanie; ~ **un permis** udzielić pozwolenia; ~ **une remise** udzielić rabatu; ~ **un soulagement** przyznać ulgę; ~ **un visa** przyznać wizę

accouplement *n.m.* spółkowanie *n.n.*

accréditation *n.f.* akredytacja *n.f.*

accrédité(e) *adj.* akredytowany *adj.*

accréditer *v.* akredytować *v.*

accréditeur *n.m.* poręczyciel, kredytodawca *n.m.*

accréditif *n.m.* akredytywa *n.f.*; ~ **bancaire** akredytywa bankowa; ~ **confirmé** akredytywa potwierdzona

accroissement *n.m.* przyrost, wzrost *n.m.*, powiększenie *n.n.*; ~ **du capital** powiększenie kapitału; ~ **de la demande** wzrost popytu; ~ **du rendement** wzrost wydajności; ~ **du revenu** wzrost dochodu

accroître *v.* zwiększać, pomnażać *v.*

accumulation *n.f.* gromadzenie *n.n.*, akumulacja *n.f.*; ~ **de capitaux** akumulacja kapitału; ~ **de prétentions** akumulacja roszczeń; ~ **financière** akumulacja finansowa; ~ **monétaire** akumulacja pieniężna

accumuler *v.* akumulować, gromadzić, zbierać *v.*

accusateur *n.m.* oskarżyciel *n.m.*; ~ **privé** oskarżyciel prywatny; ~ **public** oskarżyciel publiczny; ~ **subsidaire** oskarżyciel posiłkowy

accusation *n.f.* oskarżenie *n.n.*; ~ **diffamatoire** oskarżenie oszczercze; ~ **gratuite** bezpodstawne oskarżenie; ~ **mutuelle** wzajemne obwinianie się *n.n.*, oskarżenie *n.n.*; ~ **privée** oskarżenie prywatne; ~ **publique** oskarżenie publiczne

accusatoire *adj.* oskarżycielski *adj.*

accusé *n.m.*, **accusée** *n.f.* oskarżony *n.m.* oskarżona *n.f.*; ~ **à qui on a prouvé la culpabilité** oskarżony(a), któremu udowodniono winę; ~ **d'un détournement** oskarżony(a) o sprzeniewierzenie się; ~ **jugé(e) en l'absence** oskarżony(a) sądzony(a) pod nieobecność; ~ **qui reconnaît sa culpabilité** oskarżony(a) przyznający(a) się do winy

accusé *n.m.* **de réception** potwierdzenie *n.n.* przyjęcia, raport *n.m.* dostarczenia

accuser *v.* oskarżać, obwiniać *v.*

achat *n.m.* zakup *n.m.*, kupno, nabycie *n.n.*; ~ **à crédit** zakup na kredyt; ~ **à l'essai** zakup na próbę; ~ **à tempérament** zakup na raty; ~ **aux enchères** kupno na licytacji; ~ **en gros** zakup hurtowy; ~ **pour le compte d'autrui** zakup na cudzy rachunek; ~ **pour revendre** kupno w celu odsprzedaży

acheter *v.* kupować, nabywać *v.*; ~ **à crédit** kupować na kredyt; ~ **des terres** kupować ziemię

acheteur *n.m.* kupujący, nabywca *n.m.*

achèvement *n.m.* zakończenie *n.n.*

acompte *n.m.* akonto *n.n.*, zaliczka *n.f.*,
zadek *n.m.*; ~ **sur dividende** zaliczka
na poczet dywidendy

acquéreur *n.m.* nabywca *n.m.*; ~ **du droit**
nabywca prawa

acquérir *v.* nabyć, uzyskać *v.*; ~ **de se-
conde main** nabywać z drugiej ręki;
~ **force de loi** nabrać *v.* mocy prawnej;
~ **la personnalité juridique** nabywać
osobowość prawną; ~ **la propriété** na-
bywać własność; ~ **le droit à rému-
nération** nabywać prawo do wynagro-
dzenia; ~ **le droit de propriété par
prescription** nabywać prawo własno-
ści przez zasiedzenie; ~ **les compéten-
ces** nabywać kwalifikacje; ~ **les droits**
nabywać prawa

acquiescer *v.* **à la demande** przychylić
się *v.* do prośby

acquis(e) *adj.* nabyty *adj.*

acquisition *n.f.* nabycie, kupno *n.n.*;
~ **de la nationalité** nabycie obywatel-
stwa; ~ **de la propriété par usucapion**
nabycie prawa własności przez zasie-
dzenie; ~ **de la succession (d'hérédi-
té)** nabycie spadku; ~ **des droits** na-
bycie praw; ~ **du droit de propriété
d'un objet trouvé sur son propre
fonds** nabycie własności rzeczy wyko-
panej na własnym gruncie; ~ **du droit
de propriété par prescription** naby-
cie prawa własności przez zasiedze-
nie; ~ **du droit de rachat du terrain
par le propriétaire des biens immobi-
liers construits sur ce terrain** nabycie
prawa wykupu ziemi przez właścicie-
la zbudowanej na niej nieruchomości;
~ **d'un immeuble** nabycie nierucho-
mości; ~ **originnaire** nabycie pierwotne;
~ **par accession** nabycie prawa wła-
sności rzeczy przez przyłączenie

acquittement *n.m.* uniewinnienie *n.n.*,
spłata *n.f.*

acquitter *v.* uniewinniać, spłacić, uisz-
czać *v.*

acte *n.m.* akt, dokument, czyn *n.m.*, umo-
wa *n.f.*; ~ **à titre gratuit** czynności

n.f.pl. darmowe (*nieodpłatne*); ~ **ad-
ministratif** czynność administracyjna;
~ **causal** czynność przyczynowa; ~ **crimi-
nel** czyn przestępczy; ~ **d'accord**
akt ugody; ~ **d'accusation** akt oskar-
żenia; ~ **d'achat** akt kupna; ~ **d'adhé-
sion** akt przyłączenia; ~ **d'agression**
akt agresji; ~ **de baptême** akt chrztu;
~ **de cession** akt cesji; ~ **de commerce**
czynność handlowa; ~ **de dépôt**
dowód *n.m.* składowy; ~ **de dona-
tion** akt darowizny; ~ **de faillite** akt
upadłości; ~ **de fondation** akt założy-
cielski; ~ **de fondation de la société**
akt utworzenia (związania) spółki;
~ **de l'état civil** akt stanu cywilnego;
~ **de mariage** akt ślubu; ~ **de nais-
sance** akt urodzenia; ~ **de naturalisa-
tion** akt naturalizacji; ~ **de notoriété**
fakt *n.m.* potwierdzony przez świad-
ków; ~ **de possession** akt własności;
~ **de validation** akt konwalidacyjny;
~ **de vente** akt sprzedaży; ~ **d'exécu-
tion** czynność egzekucyjna; ~ **d'ins-
cription au Registre Foncier** ak-
ty wpisywane do rejestru własności
(księgi wieczystej); ~ **déclaratif** akt
deklaratoryjny; ~ **devant notaire** akt
notarialny; ~ **formel** akt formalny; ~ **il-
légal/illicite** akt bezprawny (zakaza-
ny); ~ **invalidé** akt nieważny; ~ **juridi-
que** czynność prawna; ~ **législatif** akt
ustawodawczy; ~ **mortuaire** akt zgo-
nu; ~ **notarié/passé devant notaire** akt
notarialny; ~ **notarié confirmant un
fait** dokument notarialny stwierdzają-
cy zaistnienie określonego faktu; ~ **pu-
blic** akt publiczny, dokument publicz-
ny; ~ **punissable** czyn karalny; ~ **sous
seing privé** dokument prywatny; ~ **uni-
latéral** akt jednostronny; ~ **s n.m.pl.** ak-
ta *n.m.pl.*; ~ **s judiciaires** czynności są-
dowe; ~ **s principaux de l'instruction**
akta główne śledstwa

actif(-ve) *adj.* czynny, aktywny *adj.*

actif(s) *n.m.* aktywa *n.m.pl.*; ~ **réalisable**
zbywalny majątek; ~ **s sociaux** *n.m.pl.*

majątek spółki; ~s **apparents** aktywa fikcyjne (*pozorne*); ~s **bloqués** aktywa zablokowane; ~s **cessibles** aktywa zbywalne; ~s **circulants** aktywa obrotowe; ~s **commerciaux** aktywa handlowe; ~s **de la faillite** aktywa masy upadłościowej; ~s **des fonds de réserve** aktywa rezerwowe; ~s **donnés en gage** aktywa oddane w zastaw; ~s **épuisés** aktywa wyczerpane; ~s **financiers** aktywa finansowe; ~s **fixes** aktywa trwałe; ~s **immobilisés** aktywa niematerialne; ~s **inaccessibles** aktywa niezbywalne; ~s **liquides** aktywa gotówkowe; ~s **matériels** aktywa materialne; ~s **négociables** aktywa zbywalne

action *n.f.* czynność, akcja, skarga, sprawa (*sądowa*) *n.f.*, powództwo *n.n.*, akcja *n.f.* (*papier wartościowy*); ~ **à ad-juger** powództwo o zasądzenie; ~ **abstraite** czynność abstrakcyjna; ~ **de procédure** czynność procesowa; ~ **en constatation de droit** powództwo o ustalenie; ~ **en justice** postępowanie sądowe; ~ **illicite** czyn *n.m.* bezprawny; ~ **juridique** roszczenie *n.n.* procesowe; ~ **militaire** czyn zbrojny; ~ **mutuelle (réciproque)** roszczenie wzajemne; ~ **pénale** skarga w postępowaniu karnym; ~ **petitoire** powództwo petytoryjne; ~ **possessoire** powództwo posesoryjne; ~ **publique** skarga publiczna; ~ **reconventionnelle** powództwo wzajemne; ~ **restituée** roszczenie zwrotne; ~s **ascendantes** czynności wstępne; ~s **au porteur** akcje na okaziciela; ~s **autorisant à recevoir des dividendes** akcje uprawniające do otrzymania dywidendy; ~s **autorisant au plus grand nombre de votes** akcje uprawniające do większej ilości głosów; ~s **avec droit de vote** akcje z prawem głosu; ~s **cessibles** akcje zbywalne; ~s **cotées en Bourse** akcje notowane na giełdzie; ~s **cotées au-dessous de sa valeur nominale** akcje notowane poniżej wartości nominalnej; ~s **dans la procédure**

préparatoire czynności w postępowaniu przygotowawczym; ~s **de banque** akcje bankowe; ~s **d'instruction** czynności śledcze; ~s **de preuve** czynności dowodowe; ~s **de priorité** akcje uprzywilejowane; ~s **de procédures** czynności procesowe; ~s **de société** akcje spółki; ~ **de souscription** akcje subskrybowane; ~s **données en gage** akcje oddane w zastaw; ~s **finales** czynności końcowe; ~s **mobiles** akcje przenośne; ~s **nominatives** akcje imienne; ~s **ordinaires** akcje zwykłe; ~s **propres** akcje własne; ~s **préparatoires** czynności przygotowawcze; ~s **remises** akcje umorzone; ~s **sans dividende** akcje bez dywidendy; ~s **sans droit de vote** akcje bez prawa głosu; ~s **urgentes** czynności niecierpiące zwłoki

actionnaire *n.m.* akcjonariusz, udziałowiec *n.m.*; ~ **dissident** akcjonariusz dysydent; ~ **figurant** akcjonariusz figurant; ~ **fondeur** akcjonariusz założyciel; ~ **majoritaire** akcjonariusz większościowy; ~ **minoritaire** akcjonariusz mniejszościowy; ~ **possesseur d'actions de priorité** akcjonariusz posiadający akcje uprzywilejowane; ~ **principal** główny akcjonariusz

actionnariat *n.m.* akcjonariat *n.m.*; ~ **des salariés** akcjonariat pracowniczy

actionner *v.* wszczynać *v.* postępowanie sądowe; ~ **devant le tribunal** podać *v.* do sądu

activation *n.f.* aktywizacja *n.f.*

activer *v.* uaktywniać, pobudzać *v.*

activité *n.f.* działalność *n.f.*, działanie *n.n.*; ~ **clandestine** działalność podziemna; ~ **d'office** działanie z urzędu; ~ **économique (commerciale)** działalność gospodarcza; ~ **financière** działalność finansowa; ~ **gênante pour l'entourage** działalność uciążliwa dla otoczenia; ~ **nocive pour la santé** działalność szkodliwa dla zdrowia; ~ **nuisible à l'environnement** działalność szkodliwa dla środowiska; ~ **par l'appât**

du gain działanie z chęci zysku; ~ **sé-ditieuse** działalność wywrotowa
actualisation n.f. aktualizacja *n.f.*; ~ **des donnés** aktualizacja danych
actualités n.f.pl. aktualności, wiadomości *n.f.pl.*

adaptation n.f. adaptacja *n.f.*, przystosowanie *n.n.*; ~ **sociale** adaptacja społeczna

adapter v. adaptować, przystosować *v.*; ~ **à la législation** dostosowywać *v.* do przepisów; ~ **le droit (la loi)** dostosowywać prawo

addition n.f. wstawka *n.f.*

additionnel(le) adj. dodatkowy, uzupełniający *adj.*

adéquat(e) adj. odpowiedni, adekwatny *adj.*

adéquation n.f. adekwatność, zgodność *n.f.*

adhésif(-ive) adj. przylegający *adj.*

adhésion n.f. przystąpienie, przyłączenie *n.n.*, adhezja *n.f.*; ~ **à l'union** przystąpienie do układu; ~ **au procès** przystąpienie do procesu; ~ **des pays à l'Union européenne** przystąpienie państw do Unii Europejskiej

adjoint(e) adj. pomocniczy, zastępujący *adj.*; ~ **n.m.** zastępca *n.m.*

adjudication n.f. przetarg *n.m.*, licytacja *n.f.* publiczna

adjuger v. przysądzać, przyznawać *v.*; ~ **les dépens** zasądzać *v.* koszty sądowe; ~ **les dommages-intérêts** zasądzać odszkodowanie

admettre v. dopuszczać, uznawać *v.*; ~ **comme témoin** dopuszczać jako świadka; ~ **par cooptation** dokooptować *v.*

adminicule n.m. poszlaka *n.f.*

administrateur n.m. administrator, zarządca *n.m.*; ~ **séquestre** komisarz *n.m.* upadłościowy; ~ **fiduciaire** zarządca powierniczy; ~ **obligatoire** zarządca przymusowy

administratif(-ive) adj. administracyjny *adj.*

administration n.f. administracja *n.f.*, zarząd *n.m.*, kierownictwo, zarządzanie *n.n.*; ~ **de la justice** wymiar sprawiedliwości; ~ **centrale** administracja centralna (państwa); ~ **communale** administracja samorządowa; ~ **de la masse de la faillite** zarządzanie masą upadłościową; ~ **de la masse successorale** zarządzanie masą spadkową; ~ **de voïévodie (de province)** administracja wojewódzka (prowincji); ~ **des biens** administrowanie majątkiem; ~ **d'Etat** administracja państwowa; ~ **forcée** zarząd przymusowy; ~ **territoriale** administracja terytorialna (lokalna)

administrer v. zarządzać, kierować, dostarczyć, wymierzać (określać wymiar) *v.*; ~ **la justice** wymierzać sprawiedliwość

admissible adj. dopuszczalny *adj.*

admission n.f. dopuszczenie *n.n.*; ~ **à la bourse** dopuszczenie do obrotu giełdowego

admonestation n.f. upomnienie *n.n.*, nagana *n.f.*

admonester v. upominać *v.*

adoptant adoptujący

adopter v. adoptować, przysposobić, przyjmować, zatwierdzać *v.*; ~ **une motion** przyjąć wniosek

adoptif(-ive) adj. adoptowany, przybrany *adj.*

adoption n.f. adopcja *n.f.*, przysposobienie *n.n.*; ~ **internationale** adopcja międzynarodowa; ~ **limitée** adopcja niepełna (ograniczona)

adoucir v. łagodzić, zmniejszyć *v.*; ~ **une peine** v. złagodzić *v.* karę

adoucissement n.m. de la peine złagodzenie *n.n.* kary

adresse n.f. adres *n.m.*, zręczność, zwinność *n.f.*; ~ **de l'expéditeur** adres nadawcy; ~ **postale** adres pocztowy; ~ **sociale** adres firmowy; ~ **électronique** adres elektroniczny

adresser v. adresować, posyłać v.; ~ **un recours** złożyć v. odwołanie
adultère n.f. cudzołóstwo *n.n.*, niewierność *n.f.*
adultère adj. cudzołóżny, niewierny *adj.*
adversaire n.m. przeciwnik, rywal *n.m.*
adverse adj. przeciwny, wrogi *adj.*
affacturage n.m. faktoring *n.m.*
affaire n.f. sprawa, transakcja *n.f.*, interes, biznes *n.m.*, afera *n.f.*; ~ **de contre-vention** sprawa o wykroczenie; ~ **litigieuse** sprawa sporna; ~ **pénale** sprawa karna; ~ **perdue** sprawa przegrana; ~ **personnelle** osobista sprawa; ~ **publique** sprawa publiczna
affairiste n.m. aferzysta, spekulant *n.m.*
affect n.m. afekt *n.m.*
affectation n.f. przydzielenie, przeznaczenie *n.n.*, obciążenie *n.n.*; ~ **commerciale** przeznaczenie handlowe; ~ **de fonds** przydzielenie środków finansowych; ~ **hypothécaire** obciążenie hipoteczne
affirmer v. ~ **une terre** dzierżawić v. ziemię
affiliation n.f. włączenie, przyjęcie (*do organizacji*) *n.n.*
affilié(e) adj. przyjęty, włączony *adj.*
affirmatif(-ive) adj. twierdzący, przychylny *adj.*
affirmation n.f. twierdzenie, oświadczenie *n.n.*; ~ **s n.f.pl. mensongères** kłamliwe zapewnienia *n.n.pl.*
affirmer v. twierdzić, oświadczać v.
afflux n.m. napływ, dopływ *n.m.*; ~ **de capitaux** napływ kapitałów
affrètement n.m. czarterowanie, frachtowanie *n.n.*
affréter v. czarterować v.
affrètement n.m. najemca *n.m.* statku
affront n.m. obraza *n.f.*, znieważenie *n.n.*
agence n.f. agencja, filia *n.f.*, przedstawicielstwo *n.n.*, oddział *n.m.*; ~ **bancaire** agencja bankowa; ~ **d'assurance** agencja ubezpieczeniowa; ~ **de commerce** agencja handlowa; ~ **de courtage**

biuro maklerskie; ~ **de douane** agencja celna; ~ **de presse** agencja prasowa; ~ **de publicité** agencja reklamowa; ~ **de recrutement (de placement)** biuro zatrudnienia; ~ **de renseignements commerciaux et financiers** wywiadownia *n.f.* handlowa; ~ **de récupération de dettes** agencja windykacji długów; ~ **de tourisme** agencja turystyczna; ~ **gouvernementale** agencja rządowa; ~ **immobilière** biuro nieruchomości, agencja nieruchomości
agenda n.m. agenda *n.f.*, terminarz *n.m.*
argent n.m.; **pièce n.f. de monnaie** pieniądź *n.m.*
agent n.m., agent, przedstawiciel, funkcjonariusz *n.m.*; ~ **d'assurance** agent ubezpieczeniowy; ~ **de douane** celnik *n.m.*; ~ **commercial** przedstawiciel handlowy; ~ **comptable** księgowy *n.m.*; ~ **de transport** agent spedycyjny, spedytor, przewoźnik *n.m.*; ~ **immobilier** pośrednik w handlu nieruchomościami
agglomération n.f. aglomeracja *n.f.*, skupisko *n.n.*
aggravant(e) adj. obciążający *adj.*
aggravation n.f. nasilenie, zaostrzenie *n.n.*; ~ **de la peine** zaostrzenie kary
agio n.m. ażo *n.m.*, *gield.*, prowizja *n.f.* bankowa
agir v. działać, występować (*podejmować działanie*) v.; ~ **en affect** działać w afekcie; ~ **en bonne foi** działać w dobrej wierze; ~ **sous la contrainte** działać pod przymusem; ~ **au nom de justice** występować przed sądem
agitateur n.m. agitator, podżegacz *n.m.*
agitation n.f. wzburzenie, poruszenie *n.n.*
agnat n.m. agnat (*krewny w linii męskiej*) *n.m.*
agnation n.f. pokrewieństwo *n.n.* w linii męskiej
agrandissement n.m. powiększenie *n.n.*
agresseur n.m. napastnik *n.m.*